

JELENA BOGDANE

Email: info@traduzioni-italiano-russo.com ► Phone: 371 26542890 (Viber, WhatsApp)

Personal webpage : <http://translations.2itb.com> <http://www.traduzioni-italiano-russo.com>

	Client	Dates	Role / Tasks
Translation / Interpretation / Web Marketing/ SEO/ SEM			
1	POMELIA HOLIDAY HOMES, Italy www.casavacanzapomelia.it Tourism & Leisure	2010 -present	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of the website's content from Italian into Russian; • Regular update of the translated content, and of the Meta tags; • Localization of the Russian version; • Optimisation of the Meta tags (of all the sub-pages) on the search engines based on the most popular related search phrases; • Registration of the translated website in online catalogues/tourism portals/ search engines; • Elaboration of online advertising/ promotion plan, incl. link building/ creation of publicity slogans/ online ads • Setting/ managing several Google Adwords and Yandex Direct PPC campaigns; <p>Achievement: The Russian version on the company's website (www.holidaysicily.ru) has reached/ remains in top positions in Google.ru and Yandex.ru search results for several relevant (the most frequent) search queries. The number of company's clients / tourists from Russian-speaking countries has been increasing each year. The letter of recommendation can be provided on request.</p>
2	BOUTIQUE HOTEL VILLA SOSTAGA, Italy www.VILLASOSTAGA.it Tourism & Leisure	2017 -2018	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of the website's content from Italian into Russian; • Optimisation of the Meta tags (of all the sub-pages) on the search engines based on the most popular related search phrases; • Registration of the translated website in online catalogues/tourism portals/ search engines;
3	ITALIAN TRADE COMMISSION/ Italian Institute for Foreign Trade www.italtrade.com	2002-2013	<ul style="list-style-type: none"> • Interpreting during the "Merano Wine Festival" event in Riga; • Interpreting during numerous promotional events & "trade missions" of Italian companies held in Latvia; • Written translation of contracts and legal documents. <p><i>The letter of recommendation can be provided on request.</i></p>
4	IMER di Nocci Mario Raffaele/ E-Agle group, Italy Web solutions www.e-agle.it www.imersassari.it	2006-present	Translation and localization (ITA/ ENG > RUS) of several websites: <ul style="list-style-type: none"> • Rent a car in Sardinia, www.autonoleggiosardinya.it • Teresa Tardia (designer fashion), www.tardia.it • Heresis (designer fashion), www.heresis.it
5	Fattoria Palazzeta (Italy); Holiday home in Toscana www.fattoriapalazzeta.com	2015	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of the website www.fattoriapalazzeta.com/ from Italian into Russian; • Localization of the Russian version.
6	SEA B&B Holiday rentals in Calabria, Italy chriscos2003.wix.com/palmiturismo	2013	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of the website's content from Italian into Russian; • Translation of publicity materials (leaflets, brochures).
7	CAMPITELLO SKI & SNOWBOARD SCHOOL www.scuolascicampitello.it	2012	Translation of the website's content from Italian into Russian.
8	HOTEL POSTA MOLTRASIO, Italy www.hotel-posta.it Tourism & Leisure	2011-present	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of the website's content from Italian into Russian; • Localization of the Russian version; • Registration of the translated website in online catalogues and tourism portals; • Regular translation and updating of the English and Russian versions of the restaurant's menu.
9	Holiday House "L'ozio in collina",	2011	Translation of the website's content from Italian into English.

JELENA BOGDANE

Email: info@traduzioni-italiano-russo.com ► Phone: 371 26542890 (Viber, WhatsApp)

Personal webpage : <http://translations.2itb.com> <http://www.traduzioni-italiano-russo.com>

	Client	Dates	Role / Tasks
	Tuscany; www.ozioincollina.com		
10	SWISS ESTATE, Switzerland www.swisstate.ch Real estate; legal services	2011	Translation of the website's content from Russian into Italian.
10	VIP DRIVER di Andrea Gullo, Italy www.vipdriver.it	2010	Translation of the website's content from Italian into Russian.
11	TAXI SERVICE LIGNANO, Italy www.taxiservicelignano.it	2010	<ul style="list-style-type: none"> • Translation of the website's content from Italian into Russian; • Selection of key words/ key phrases (Meta tags, main page) for search engines.
12	Vicarello di Volterra, Italy vicarellodivolterra.co.uk Luxury private residences	2010	Translation of the company's publicity brochure from Italian into Russian.
13	CITY OF LUCCA, Italy – tourism portal; www.luccaportal.it	2009	Translation of the portal's content from Italian into English.
14	ABILITY TOP TRANSLATIONS www.localization-translation.com	2008	The website of the "Good Tastes of Tuscany" (culinary courses; wine courses/ tourism) www.tuscany-cooking-class.com : <ul style="list-style-type: none"> • Translation of the website's content from English into Russian; • Localization of the Russian version.
15	LUXURY TILES, Milan, Italy www.luxurytiles.it Home & Interior	2007	Translation of the website's content from Italian into Russian.
16	Ristorante Alex, Italy www.ristorantealex.com	2005	Translation of the website's content / restaurant's menu from Italian into Russian.
17	SEVERSTALLAT, multinational JSC, Riga, Latvia www.severstallat.eu Production and export of the wide range of carbon steel products; exports into the EU; turnover: 169 mln.USD	2001-2003	<ul style="list-style-type: none"> • Interpretation of negotiations and business meetings aimed at concluding the cooperation agreement with the Italian company IRON s.r.l. (www.iron.it, machinery for coil and steel metal working); • Interpretation during the installation, commissioning and start-up of the coil slitting line manufactured by the IRON S.r.l.; • Interpreting during the training of Severstallat operators of the coil slitting line; • Written translation of the business correspondence, contracts, financial and technical documentation. <i>The letter of recommendation can be provided on request.</i>
18	Translation agency AM 1 www.tulko.lv	1999-2001	Translation of the tourist guidebook/ catalogue LATVIA TRAVEL GUIDE (155 pages in total) from English and Latvian into Russian. Materials of the travel guide include detailed descriptions of geographical, historical, architectural, cultural and other aspects of different Latvian regions and cities. <i>Translated texts did not require any proof-reading/ corrections before being published. Letter of recommendation can be provided on request.</i>
19	SORAINEN (Latvia, Estonia and Lithuania); www.sorainen.com Leading regional business law firm	2000	Translation from English into Russian and Latvian of the "Baltic legal update" (the latest changes in the legislation of three Baltic countries). <i>The translation was officially published on the company's website.</i>